

Den mitwirkenden Damen und Herren zur freundlichen Erinnerung.

# Das tanzende Hamburg

1813 - 1898

historisch-choreographische Studie  
in 3 Bildern

von RUD. KNOLL Jr.

Musik von

# Oscar Fetras.

Nº 1. Russische Mazur, Kosackentanz (Op.108) Pr. M.1.—

Nº 2. Grossstadtkinder, Walzer (Op.106.) Pr. M.2.—

Nº 3. Potpourri, (Op.109.) Pr. M.3.— netto.

Eigenthum des Verlegers für alle Länder.

Max Leichsenring,  
HAMBURG.

# „Das tanzende Hamburg. 1813—1898.“

Historisch-choreographische Studie in 3 Bildern v. Rud. Knoll jr.

Musik von

Oscar Fetrás.\*)

## 1. Bild.

Ein Ball zu Ehren des Obersten von Tettenborn  
in der Börsenhalle am 24. März 1813.

Personen:

Der Bürgermeister . . . . .	Herr Rudolf Petersen
Seine Frau . . . . .	Frau G. F. Baur
Oberst von Tettenborn . . . . .	Herr Ferd. Sthamer
Ein Offizier . . . . .	" Richard von Raffay

Frau Dr. O. Böninger
" Hugo de la Camp
Fräulein Margot Ertel

Frau J. N. Möller
" Peter Nölting
" Dr. Max Schramm

Fräulein Anna Wentzel
-----------------------

Herr Ludwig Arning
" Dr. O. Böninger

" Hugo de la Camp
" Arthur Duncker

" Ernst Gossler
" Dr. H. Poelchau

" Oscar L. Tesdorpf
" Otto Traun

" Heinrich Wilzer
-------------------

Herr W. Astheimer
" Otto Duncker

" Alfred Meinholt
" Ernst Mund

" Alfred Tietgens
-------------------

Herr Jacob Ahlers
" André Carlsberg

" Oscar Götze
" Gustav Rösing

Ballgäste .

Musikanten .

Senatsdiener

## Vorkommende Tänze.

Rigaudon.

Fräulein Anna Crasemann	Frau Rich. Runge
Frau E. J. Enners	" Dr. Octavio Schroeder
" Johannes Hets	" Franz Schröder
" Helen Justus	Fräulein Gretchen Sieveking
" Fr. Loesener-Sloman	" Thekla Stammann
" Dr. C. Petersen	" Elly Wilzer.

Célèbre Menuet d'Exaudet.

Herr Arnold Amsinck	Fräulein Elisabeth Amsinck
" Carlos Bourjau	" Emmy Amsinck
" Gerh. Klée-Gobert	" Gertrud Amsinck
" Carl Illies	Frau Carlos Bourjau
" Hans Kirsten	Fräulein Elisabeth Duncker
" Henry O'Swald	" G. Gruner
" Otto Ratjen	Frau Hans Kirsten
" Arthur Nottebohm	Fräulein Gertrud Nölting
" Paul Sibeth	" Else Schramm
" Dr. A. Vorwerk	" Clara Stammann
" Fritz Wentzel	" Leny Wentzel
" Herm. Willinck	" Betty Willinck.

Kosacken-Tanz.

Herr Adolph Binder	Fräulein Martha Bieber
" Dr. Nic. Binder	" Frida Crasemann
" Hans Duncker	" Mimi Carr
" Fr. Eggert	" Anna Duncker
" Edwin Hockmeyer	" Lieschen Duncker



Herr Oscar Jencquel

" Ad. Kirsten	" , Mary Fett
" Dr. Gustav Moller	" Conny Heinichen
" Dr. Herm. Nottebohm	" Lisbeth Hudtwalcker
" Dr. H. Ratjen	" Clara Petersen
" Hans Roosen	" Hélène Pinckernelle
" Herbert Schlubach	" Ida Ruperti
" Gustav Siemsen	" Maria Siemsen
" Dr. de Voss	" Lili Sieveking
" Ernst Wentzel	" Lisi Vorwerk
" J. Witt	" Frida Wentzel.

Fräulein Hilda Edye
" Mary Fett
" Conny Heinichen
" Lisbeth Hudtwalcker
" Clara Petersen
" Hélène Pinckernelle
" Ida Ruperti
" Maria Siemsen
" Lili Sieveking
" Lisi Vorwerk
" Frida Wentzel.

## 2. Bild.

Leben und Treiben an einem Sommerabend  
in St. Pauli 1850.

Personen:

Schiffsrheder . . . . .	Herr Carl Laeisz
Theaterdirektor Mattler . . . . .	" Carl von Holten
Schulenburg, Mattler's Ausrüfer	" Max Warburg
Makler Kirchhoff . . . . .	" Robert Kirsten
Aalweber . . . . .	" Florian Zingg
Piepenreimers . . . . .	" Tom Jones
Wasserträger Hummel . . . . .	" Dr. Donnenberg
Drehorgelman	" Charles Rümker
Fleetenkieker . . . . .	" Dr. Paul Rümker
Scheerenschleifer . . . . .	" Kurt Busse
Luftballonverkäufer . . . . .	" Richard Jencquel
Nachtwächter . . . . .	" Arnold Gumprecht
Polizisten . . . . .	" Oscar Delaval
Elmshorner Fischer . . . . .	" Rudolf Petersen
Spritzenmann . . . . .	" Louis Sanne
Bürgermädchen . . . . .	" Dr. Martin Popert
Dienstmädchen . . . . .	" Albert Simon
Matrose . . . . .	Fräulein Elisabeth Refardt
Zigeuner . . . . .	" Alice Pontoppidan
Zigeunerin . . . . .	" Edith Sander
Fischfrau . . . . .	Herr Dr. Max Mummen
Störerterin . . . . .	" Dr. Reinhold Boltz
Altenländer Kindermädchen . . . . .	Fräulein Margarethe Boltz
Finkenwärderin . . . . .	Frau Professor Mathilde Eyssenhardt
Dienstmädchen . . . . .	" Julie Kirchenpauer
Gemüseverkäuferin aus Alten-	" Margarethe Embden
wärder . . . . .	Fräulein Anna Möller
Krabbenverkäuferin . . . . .	" Elsbeth Zinnow
Dienstmädchen aus dem Ham-	" Maria Söhle
burger Waisenhaus . . . . .	" Grete Ehrke
Pappschachtelverkäuferin . . . . .	" Ina Oppenheimer
Vierländerinnen . . . . .	" Agnes Hedrich
	{ Tilly Frauen
	{ Else Jonas.

## Vorkommende Tänze.

Versöhnungs-Tanz.

Bäckerjunge . . . . .	Olga Eyssenhardt
Schornsteinfeger . . . . .	Eugen Knoll.

I. Matrosen.

Herr George Behrens	Herr Bruno Rosenkranz
" Edgar von Schmidt-Pauli	" Hans Jürgens
" Harry Waechter	" Ernst Rümker
" Hans Westphal	" Herbert Leich.

\* Aufgeführt unter persönlicher Leitung des Componisten am 25. Januar 1898, zu Gunsten des Pensionsfonds des Vereins Hamburgischer Musikfreunde.

## II. Kinder-Redowa.

Emmeline Reutter  
Cäcilie Reutter  
Anna Schmidt  
Elsa Mundt  
Elsa Wandschneider  
Elisabeth Meyer  
Lilli Schneider  
Hertha Maass  
Käte Bott  
Gabriele Bott  
Ina Nehemias  
Elsa Schmidt  
Bianca von Halle  
Gertrud Pardo  
Annie Linnstedt  
Anita Vorster  
Mila Hoffmeister  
Mathilde Velten  
Erna Studt  
Anita Blecher-Zerkowski  
Helene Burmester  
Elfriede Bielefeldt  
Gretchen Bischofswerder  
Elisabeth Helmers  
Johanna Hadamezik  
Rosa Kohfahl  
Martha Führmann  
Hedwig Burjam  
Emita Behrens  
Agnes Holthusen  
Anni Grüneberg  
Alice Eber  
Nini Samsche  
Else Heitmann  
Erna Helmers  
Elsa Dreckmann  
Dagmar Huesmann  
Anita Huesmann  
Harriet von Jess

Curt Engelbrecht  
Ferdinand Schmidt  
Max Deseniss  
Eduard Heyne  
Carl Merck  
Rudolph Tietgens  
Arthur Petersen  
Erwin Riedemann  
Otto Wolffson  
Heinrich Meyer  
Gerhard Rée  
Arthur Vorwerk  
Oscar Bosselmann  
Ernst Führmann  
Hermann Vorster  
Paul Schröter  
Heinrich Mühlenbruch  
Hans Jürgens  
Albert Winkelmann  
Rudolf Schultz  
Victor Fentz  
Hans Fillié  
Edgar Knoll  
Walter Knoll  
Walter Holthusen  
Hermann Holthusen  
Albert Velten  
Bruno Goldenberg  
Tom Cadmus  
George Bromberg  
Edgar Bromberg  
Hans Dreckmann  
Gustav Dreckmann.

## III. Vierländer und Vierländerinnen.

Fräulein Betty Weidemann	Herr Gustav H. Rösing
„ Luise Behrens	„ André Carlsberg
„ Agnes Behrens	„ J. W. Goldenberg jr.
„ Edith Goldenberg	„ Jorge André
„ Edith Heinszen	„ Werner Schmidt
„ Theodora Abegg	„ Wilhelm Th. Stürrop
„ Elli Meyer	„ Gustav Gossler
„ Marga Retschy	„ Ernst Otto Meyer
„ Florence Meyer	„ Edward Gossler
„ Evelyn Booth	„ Richard Behrens.

## IV. Helgoländerinnen.

Fräulein Tony May	Fräulein Hertha Patow
„ Luise May	„ Elsa Moll
„ Irmgard Roosen	„ Martha Röver
„ Gisela Roosen	„ Adele Hüllinghof
„ Alice Lauezzari	„ Anita Drishaus
„ Margaretha Muhle	„ Anna Buckup
„ Ella Radcke	„ Alma Timmermann.

## V. Kringelverkäuferinnen und Postillone.

Fräulein Vera Haupt	Herr Arthur Schmidt
„ Hilda Hasche	„ Adolf Schauenburg
„ Olga Kellinghusen	„ Albert Cordes
„ Elly Wehner	„ Dr. W. Harbeck
„ Annie Feyerabend	„ Hermann Hartmeyer.
„ Frida Lüders	
„ Minna Schmidt	
„ Hedwig Ameis	
„ Ilse Cordes	
„ Elsa Watty	

## VI. Buttermädchen und Blankeneserinnen.

Fräulein Toni Auer	Fräulein Marie Schmidt
„ Ilka Auer	„ Auguste Schmidt
„ Hilda Hühn	„ Martha Scholz
„ Anna Horstmann	„ Else Strehlow
„ Gertrud Warburg	„ Anna Grohmann.

## VII. Holsteinerinnen und Quartiersleute.

Fräulein Ada Bieber	Herr Peter Trinks
„ Elsa Sthamer	„ Otto Schlodtmann
„ Helene Samsche	„ Otto Pauli
„ Elsbeth Horn	„ Dr. Adolf Meinecke
„ Annie Gabain	„ Edgar Horn
„ Margaret Schwere	„ Rudolph Heymann.

## VIII. Bardowickerinnen.

Fräulein Margaret Jencquel	Fräulein Maria Wallachs
„ Marie Martienssen	„ Adda Puch
„ Catharina Reincke	„ Elisabeth Lautzius
„ Kate von Düring	„ Elisabeth Femerling.

## IX. Dienstmädchen und Bürgergardisten

Fräulein Margaretha Milberg	Herr Dr. Gottfried Rapp
„ Alice Knauer	„ Hans Liebermann
„ Lizzie Goerlich	„ Eduard Möller
„ Susi Meyer	„ Julius Schneider
„ Toni Groenewold	„ Dr. Fr. Westberg
„ Helene Jürgens	„ Richard Boltzmann
„ Helene Schaar	„ Dr. Heinrich König
„ Alice Ruete	„ Hans Arnemann
„ Lilla Roscher	„ John Auerbach
„ Emma Drucks	„ Alfred Jorck
„ Felicia de Freitas	„ C. Walter
„ Auguste Friedburg	„ Dr. E. Illies
„ Lina Friedburg	„ John Astheimer
„ Elsa Meyer	„ Dr. Joachim von Broecker
„ Minna Reutter	„ Franz Hagen
„ Franziska Miehe	„ Carl Setzer
„ Emma Vorster	„ Eduard Meyer
„ Margot Miehe	„ Dr. Kurt Siemers
„ Ines Hengstenberg	„ Oscar Wilmer
„ Frieda Gestefeld	„ Dr. Herm. Martin Popert
Herr Werner Th. Amsinck	„ Gustav Zinnow
„ Dr. von Bojanowsky	„ Hans Theune
	„ Dr. Waldemar Petersen
	„ Dr. Ernst Jaques.

## 3. Bild.

### Ein Hochzeitsfest in einem Hamburger Hause 1898.

#### Personen:

Braut . . . . .	Frau Hockmeier
Bräutigam . . . . .	Freiherr von Ohlendorff
Brautmutter . . . . .	Frau von Robinson
Brautvater . . . . .	Herr Gustav Büla
Schwiegermutter . . . . .	Frau von Conring
Schwiegervater . . . . .	Herr Alfred Kayser.

#### Gäste.

Herr und Frau Dr. Pölchau	Herr Staatsanwalt Dr. A. Schön
„ „ „ P. Siemsen	„ Wilhelm Gorrisen
„ „ „ Fito Schramm	„ Josef Kloth
„ „ „ Dr. Des Arts	„ Mecier
Frau Senator Baur	Pr.-Lt. Freiherr von Stumm
„ Rath Stürken	Pr.-Lt. von Dojmi
„ Helene Kirsten	Pr.-Lt. von Münster
Fräulein Anita Elvers	Lt. von Studnitz
„ Alice Brödermann	Hauptmann von Buttlar
Herr Carl Brödermann	R. Schröder jr.

#### Brautjungfern und Brautführer.

Fräulein Lily Merck	Herr R. Gossler
„ Wächter	„ Prager
„ Hansen	„ Kunhardt
„ Esther Kirsten	„ Lieutenant Hofmann.

#### Vorkommende Tänze.

##### Pierrots und Columbinen.

Fräulein von Plessen	Herr Michahelles
„ von Conring	„ Lt. von Lattorf
„ von François	„ Lt. von Engel
„ von Campe	„ Lt. von Berken
„ Classen	„ Lt. von Velsen
„ Kloth	„ Lt. von Bonin
„ von Bernuth	„ Graf Gröben
„ von Böhn	„ Lt. von Weltzien.

##### Japanischer Tanz.

##### Fräulein Olga Godeffroy.

##### Fantasi-Quadrille.

Elektra.	Helios.
Fräulein H. Brödermann	Herr Reincke.
Sterne.	Blitzfunkens.
Frau Westphal	Herr Dr. Trapp
Freifrau von Ohlendorff	„ H. Hasperg
„ von Oldershhausen	„ Lt. von Löbbecke
Frau Wächter	„ Lt. Müldner von Mülnheim
„ Sillem	„ Lt. von Livonius
„ Wiener	„ Lt. von Linstow
„ Kayser	„ Lt. von Restorf
Fräulein Hasperg	„ Lt. Moritz-Eichborn
„ Münchmeyer	Freiherr von Schorlemer
„ von Bernuth	Herr Lt. von Keiser
„ Aschenfeld	„ Marsilly
„ Luetkens	„ Dr. Vidal.

**Potpourri**  
 aus der Ballet - Pantomime  
 „Das tanzende Hamburg, 1813 - 1898.“

Oscar Fetrás, Op.109.

**PIANO.**

**Maestoso. 1813 (Ouverture)**

**Allegro.**

**Maestoso.**

**ff**

**ff**

## Marcia.

*mf*

*f* *ritard.*

*f*

*ff*

*mf*

*ff*

## Andante. (Defilircour vor Tettenborn)

Musical score for the Andante section. The score consists of two systems of music for two staves (treble and bass). The key signature is C major. The tempo is Andante. Dynamics include ff (fortissimo), =p dolce (pianissimo with a dolce dynamic), f (forte), and p (pianissimo). The music features eighth-note patterns and sixteenth-note figures.

## Allegretto.

Musical score for the Allegretto section. The score consists of two systems of music for two staves (treble and bass). The key signature changes to B-flat major. The tempo is Allegretto. Dynamics include f (forte), ff (fortissimo), and mf (mezzo-forte). The music includes a change in time signature from 2/4 to 3/4.

(Rigaudon, 1813 getanzt)

Musical score for the Rigaudon section. The score consists of two systems of music for two staves (treble and bass). The key signature changes to B-flat major. The tempo is Rigaudon. Dynamics include p (pianissimo) and ff (fortissimo). The music features eighth-note patterns and sixteenth-note figures.

*poco meno*

Musical score for the Rigaudon section continuation. The score consists of two systems of music for two staves (treble and bass). The key signature changes to B-flat major. The tempo is Rigaudon. Dynamics include f (forte), mf (mezzo-forte), and p (pianissimo). The music features eighth-note patterns and sixteenth-note figures.

Musical score for the Rigaudon section final part. The score consists of two systems of music for two staves (treble and bass). The key signature changes to B-flat major. The tempo is Rigaudon. The music features eighth-note patterns and sixteenth-note figures.

## Tempo I.



## Andante.

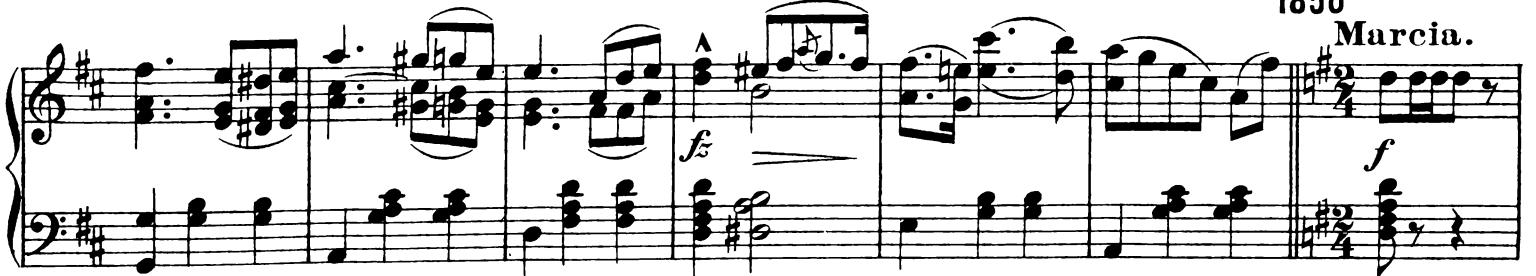
*a tempo*

## Allegretto. (Kosackentanz)



1850

## Marcia.



## Tanz der Buttermädchen und Blankeneserinnen.

The first staff begins with dynamic *pp*. The second staff begins with dynamic *f*. The third staff begins with dynamic *ff*.

## Andante. (Der bezechte Matrose.)

*(Die Verhaftung.)*

*cresc.*      *fz*      *fz*      *ff*

**Marcia.** (Volksscene: Bring dat S.....)

(Der Schiffsrheder: Mein Schiff streicht durch die Wellen)

**Allegretto con moto.** (Die Vierländerinnen.)

**Redowa.** (Tanz der Kinder.)

Musical score page 10, measures 1-5. The score consists of two staves. The top staff uses a treble clef and has a tempo marking of *marcato*. The bottom staff uses a bass clef. Measure 1 starts with eighth-note chords. Measures 2-4 show sixteenth-note patterns. Measures 5-6 include dynamic markings *sf*, *p*, and *p dolce*.

Musical score page 10, measures 6-10. The top staff continues with *marcato* eighth-note chords. The bottom staff follows with similar patterns. Measures 8-9 feature dynamic markings *sf*, *p*, and *sf p*.

**Allegretto. (Tanz der Helgoländerinnen.)**

Musical score page 10, measures 11-15. The top staff begins with a forte dynamic (*f*). The bottom staff starts with a bass note. Measures 13-14 show eighth-note chords. Measure 15 includes a dynamic marking *p*.

Musical score page 10, measures 16-20. The top staff features eighth-note chords. The bottom staff includes a dynamic marking *fp*. Measures 18-19 show eighth-note chords.

Musical score page 10, measures 21-25. The top staff starts with a dynamic marking *fp*. The bottom staff begins with a bass note. Measures 23-24 show eighth-note chords. Measure 25 includes a dynamic marking *mf*.

Musical score page 10, measures 26-30. The top staff features eighth-note chords. The bottom staff includes a dynamic marking *p*. Measures 28-29 show eighth-note chords. Measure 30 includes a dynamic marking *f*.

Musical score page 11, measures 1-4. Treble and bass staves. Dynamics: *mf*, *p*, *mf*.

Musical score page 11, measures 5-8. Treble and bass staves. Dynamics: *f*, *rit.*

**Moderato.**

Musical score page 11, measures 9-12. Treble and bass staves. Dynamics: *mf*, *rit.*

**Ländler. (Tanz der Bardowiekerinnen.)**

Musical score page 11, measures 13-16. Treble and bass staves. Dynamics: *p*.

*poco rit.*

*a tempo*

Musical score page 11, measures 17-20. Treble and bass staves. Dynamics: *f*, *p*, *mf*, *mf*.

*rit.*

*a tempo*

Musical score page 11, measures 21-24. Treble and bass staves. Dynamics: *ff*, *p*, *p*.



Polka. (Tanz der Bürgergardisten und Dienstmädchen.)



1898.

Moderato.



Walzer.<sup>\*)</sup> (Tanz der Brautjungfern und Brautführer.)



**Lento.**  
Grosses Ballabile; Electra, Helios, Sterne und Blitzfunken.

Vivace.



Andante ben sostenuto. (Grup-



-pen aus der Fantasie Quadrille, Electra und Helios.)



Walzer.

*a tempo ma stringendo*

Lento.

ff      =p      dolce

*a tempo*

ff      p      dolce

ff acce - - - - - - - - le - -

- - ran - - - - - - - - 1 - - - - 1 do - -

# Neue Tänze von Oscar Fetrás.

Op. 90. La morena. Walzer im spanischen Styl.

M 1.80.

Op. 92. Hinter'm Fächer. Polka française.

M 1. —

Op. 93. Harv' stehuder Schwalben. Walzer.

M 1.80.

Op. 94. Mit dem Gürtel, mit dem Schleier. Walzer.

M 1.80.

Op. 95. In Wind und Wetter. Polka.schnell.

M 1. —

Op. 96. Rosen auf den Weg. Walzer.

M 1.80.

Op. 97. Osmanen-Marsch.

M 1.50.

Op. 98. Hofball-Tänze. Walzer.

M 1.80.

Op. 99. Kadetten-Manöver. Marsch.

M 1.20.

Op. 100. Maskengeheimnisse. Walzer.

M 1.80.

Op. 101. Hinüber-herüber! Lançiers-Quadrille.

M 1.50.